

Zeitschrift: Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française
Herausgeber: Le messenger suisse
Band: 35 (1989)
Heft: 1

Buchbesprechung: Littérature

Autor: Rüf, Isabelle

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LITTÉRATURE

Des Suisses en esclavage

Vers 1850, la misère a contraint ouvriers et paysans de Suisse centrale à émigrer vers les Amériques. Un roman pour une histoire absente des manuels.

Le rafiote grince et craque sous la poussée des vagues. C'est son dernier voyage : la vapeur va remplacer les voiles. Les émigrants suisses qui crèvent de trouille et de mal de mer au fond des cales ont bien du mal à évoquer l'image du paradis vers lequel ils voguent : Ibica, la terre grasse et féconde, la terre des caféiers, au Brésil. Ceux qui arriveront vivants, passé les grands calmes et les tempêtes, devront encore affronter une marche forcée de trois semaines, un climat incompréhensible pour ces montagnards, et surtout des conditions de travail proches de l'esclavage.

Le rêve brésilien part en lambeaux. Depuis des années, il se nourrissait de lecture du « Colon », organe officiel de l'émigration, des lettres de parents déjà partis. « *O pauvre Suisse qu'on croit libre !... Pour savoir ce que c'est que la liberté, il faut venir en Amérique... Les denrées alimentaires sont très bon marché au Brésil : tout pousse ici en toute saison. Ici c'est l'été quand c'est l'hiver chez nous* », écrit Pancratius Barandun, émigré grison, dans « Le Colon ».

Dans ces années 1850, le mirage des Etats-Unis commence à s'effacer. L'immigration devient difficile, les escrocs nombreux. En Suisse centrale, la situation des paysans est de plus en plus précaire. Dans l'industrie textile, la concurrence britannique fait chuter les salaires au-dessous du seuil de survie. Les communes se résolvent à avancer l'argent du voyage dans l'espoir de se débarrasser des familles les plus pauvres. Ainsi, en 1855, cette horde misérable de quelque deux cent cinquante Suisses, hommes, femmes, enfants, qui embarquent pour le Brésil. A leur tête, l'instituteur Thomas Davatz. Les pires épreuves, il

prendra sur lui de rédiger le journal de leur épopée. Ce carnet manuscrit sert de fil conducteur au roman historique d'Eveline Hasler, « *Ibicaba, le Paradis dans la Tête* ». Déjà l'histoire d'« Anna Göldin, Dernière Sorcière » abordait l'histoire du côté des vaincus, dans l'ombre de la version officielle et optimiste. Anna Göldin, qui fut brûlée dans le Pays de Glaris pour avoir manifesté un peu de liberté d'esprit, est la sœur en révolte de Barbara, la fille mère d'Ibicaba, forcée de fuir son pays pour trouver une survie possible.

Ces personnages exemplaires, Eveline Hasler ne les a pas inventés. Pour écrire l'histoire d'Anna, elle a fouillé les archives. Un vieil instituteur lui a remis le carnet de voyages de Thomas Davatz, son aïeul. A partir de ce récit, elle a consulté les témoignages parus dans « Le Colon ». A la Bibliothèque nationale de Berne, elle a déchiffré les lettres des émigrés. Un voyage sur place lui a permis d'intérioriser le paysage, d'imaginer la vie des colons. Les patronymes suisses sont encore nombreux dans l'annuaire téléphonique de Campinas : en cent trente ans, les émigrants malheureux se sont fondus dans la population brésilienne, gardant un souvenir vague de leurs origines.

« *Ibicaba* » est l'histoire d'un échec, celle de ce que les manuels ne retiennent pas. Au Brésil, les Suisses rescapés de la traversée trouvèrent des conditions de vie proches de l'esclavage. Le senhor Vergueiro, propriétaire de la plantation, faisait venir des Suisses parce que le coût du transport des Africains était devenu prohibitif et la traite relativement impopulaire. Mais l'organisation de la colonie

fonctionnait sur un système d'endettement et d'obligation d'achat qui liait les colons aussi bien qu'un statut d'esclave. Balances faussées, cours du café artificiellement bas, paiements en bons sur les entrepôts du patron, jusqu'au courrier vers la Suisse qui était censuré par les sbires de Vergueiro. Il fallut le courage désespéré de Thomas Davatz, qui rédigea et fit passer clandestinement un rapport dénonçant l'exploitation des Suisses, pour que Berne envoie un inspecteur et que les conditions s'améliorent un peu après une révolte des colons.

Certains, comme Davatz, rentrèrent au pays pauvres et amers. D'autres, plus jeunes, capables de s'adapter, finirent par se fondre dans la population locale. Eveline Hasler raconte leur histoire en tissant la trame romanesque de citations tirées des documents d'époque. Ce coup de projecteur sur l'histoire évacuée, qui a connu un succès immense en Suisse allemande et en Allemagne, devrait aussi passionner les lecteurs romands.

Isabelle Rüf

« *Ibicaba, le Paradis dans la Tête* ». D'Eveline Hasler. Traduction Monique Picard. Zoé, 210 p.

ARTS

Edmond Leuba

Sait-on que les Jeux Olympiques de Séoul n'étaient pas uniquement consacrés à la gloire du sport mais qu'ils se doublaient d'une olympiade de l'art où étaient invités les pays participants ? Que la Suisse y figurerait, représentée notamment par deux sculpteurs dont l'un, Condé appartient à la Section de Paris de la S.P.S.A.S. ; dont l'œuvre importante, une sculpture en inox de 2,72 m de hauteur, orne désormais le Parc Olympique de la Capitale de la Corée du Sud.